CHICANA FEMINISMS

A CRITICAL READER

Edited by Gabriela F. Arredondo,
Aída Hurtado, Norma Klahn,
Olga Nájera-Ramírez,
and Patricia Zavella

Duke University Press

Durham and London 2003
CONTENTS

Preface • xi
Acknowledgments • xiii

Introduction: Chicana Feminisms at the Crossroads: Disruptions in Dialogue • 1

CHAPTER ONE
Cartohistografía: Continente de una voz / Cartohistography: One Voice's Continent,
Elba Rosario Sánchez • 19

Response: Translating Herstory: A Reading of and Responses to Elba Rosario Sánchez,
Renato Rosaldo • 52

CHAPTER TWO
Contested Histories: Las Hijas de Cuauhtémoc, Chicana Feminisms, and Print Culture in the Chicano Movement, 1968–1973,
Maylei Blackwell • 59

Response: Chicana Print Culture and Chicana Studies: A Testimony to the Development of Chicana Feminist Culture,
Anna NietoGomez • 90

CHAPTER THREE
The Writing of Canícula: Breaking Boundaries, Finding Forms, Norma E. Cantú • 97

Response: Sad Movies Make Me Cry,
Ruth Behar • 109
CHAPTER FOUR
Literary (Re)Mappings: Autobiographical (Dis)Placements by Chicana Writers,
Norma Klahn • 114

Response: (Re)Mapping mexicanidades: (Re)Locating Chicana Writings and Translation Politics,
Claire Joysmith • 146

CHAPTER FIVE
Chronotope of Desire: Emma Pérez’s Gulf Dreams,
Ellie Hernández • 155

Response: The Lessons of Chicana Lesbian Fictions and Theories, Sergio de la Mora • 178

CHAPTER SIX
Unruly Passions: Poetics, Performance, and Gender in the Ranchera Song, Olga Nájera-Ramírez • 184

Response: . . . Y volver a sufrir:
Nuevos acercamientos al melodrama,
José Manuel Valenzuela Arce • 211

Translation of Response: . . . And to Suffer Again: New Approaches to Melodrama,
Rebecca M. Gámez • 220

CHAPTER SEVEN
Talkin’ Sex: Chicanas and Mexicanas Theorize about Silences and Sexual Pleasures,
Patricia Zavella • 228

Response: Questions of Pleasure,
Michelle Fine • 254
CHAPTER EIGHT
Underground Feminisms: Inocencia’s Story,
Aída Hurtado • 260

Response: Grounding Feminisms through La Vida de Inocencia, Gabriela F. Arredondo • 291

CHAPTER NINE
Domesticana: The Sensibility of Chicana Rasquachismo, Amalia Mesa-Bains • 298

Response: Invention as Critique: Neologisms in Chicana Art Theory, Jennifer González • 316

CHAPTER TEN
Reproduction and Miscegenation on the Borderlands: Mapping the Maternal Body of Tejanas,
Rosa Linda Fregoso • 324

Response: The Sterile Cuckoo Rachá: Debugging Lone Star, Ann duCille • 349

CHAPTER ELEVEN
Anzaldúa’s Frontera: Inscribing Gynetics,
Norma Alarcón • 354

Response: Inscribing Gynetics in the Bolivian Andes, Marcia Stephenson • 370

Contributors • 377
Index • 383